

## CURRICULUM VITAE

sibansu mukherjee

(DOB as per the WBSE Certificate: 04.12.1974)

### PRESENT POSITION

Director, Society for Natural Language Technology Research  
(Department of IT&E, Govt. of West Bengal, India)

Website: [www.https://lceindia.org](https://lceindia.org)

### OFFICE ADDRESS

Please visit: <https://nltr.itewb.gov.in/> for office address

Email: [director.nltr@wb.gov.in](mailto:director.nltr@wb.gov.in), [sibansu.nltr@wb.gov.in](mailto:sibansu.nltr@wb.gov.in)

### RESIDENTIAL ADDRESS

14, R. N. Chatterjee Lane, Brahmin Para

Post Office: Ichapur Nawabgunj

Police Station: Noapara

District: 24 Prgs (North), Pin: 743144

West Bengal, India

E-mails:

[sibansumukherjee\[at\]gmail.com](mailto:sibansumukherjee[at]gmail.com)

[sibansu\[at\]gmail.com](mailto:sibansu[at]gmail.com)

Cell Nos.:

(+91)9051133729

(+91)8902239342

### EDUCATION

**Ph.D. (2010 to 2020)**, University of Calcutta (abandoned for a reason, full manuscript ready)

**Ph.D. (2002 to 2007)**: Indian Statistical Institute (Fellowship) and University of Kalyani (Registration)

**M.A. (2000)**: Bengali, University of Calcutta (Specialization: Modern Bengali Drama)

**M.A. (1998)**: Linguistics, University of Calcutta (Specialization: Applied Linguistics)

### FELLOWSHIPS / AWARDS/ OTHERS

**[A] YOUNG ESSAYIST AWARD (2021)**, Little Magazine Library and Research Centre, Kolkata

**[B] VISITING RESEARCH ASSOCIATE** (11 November to 30 November 2013), University of Konstanz, Germany

**[C] VISITING RESEARCH ASSOCIATE** (21 March to 3 April 2011), University of Konstanz, Germany

**[D] SENIOR RESEARCH FELLOW** (2005 - 2007), in Linguistics, Indian Statistical Institute, Kolkata

**[E] JUNIOR RESEARCH FELLOW** (2002 - 2005), in Linguistics, Indian Statistical Institute, Kolkata

**[F] LIBRARY FELLOW (2006)**, Centre for the Study of Culture and Society, Bengaluru

### RESEARCH INTERESTS

[A] Semiotic Systems (Historical and Contemporary Semiotics: Socio-cultural Semiotics, Language as a Semiotic System, Literary Semiotics, and Post-digital Semiotics)

[B] Pragmatics and Grammar

[C] Nationalist History of Language and its Post-national implications in Linguistic Diversity (Emergence of Evolutionary [D] History into National History, Super-diversity, Super-vernacularization)

[E] Fragmented Thought over Various Aspects of Language (Puzzles, Models, Paradoxes, Hypothesis)

### RESEARCH PROJECTS

[1] **Clause Structure and Utterance Meaning: Word Order, Particles, Emphasis** (2013 to 2017), supported by the **German Research Foundation** (DFG: Deutsche Forschungsgemeinschaft, <http://www.dfg.de/en/index.jsp>) (Status: Completed)

- [2] **Ethnolinguistic Study of Chakhesang: A Quantitative Approach** (Ongoing since 2018), funded by the **Asiatic Society, Kolkata** (<https://www.asiaticsocietykolkata.org>), Research Assistants: Ms. Manisha Ghosh and Mr. Vekhrizo Keyho (Status: Ongoing)
- [3] Building Linguistic Infrastructure (Speech and Text Corpus) for several NLP applications in West Bengal (Phase – I) & the Development of Data-centric Web Portal for open access of linguistic corpus (presently renamed as **Linguistic Diversity Dashboard of West Bengal**: <https://ld.nltr.org/>), funded by **Dept. of IT&E, Govt. of WB** (Status: Ongoing since 2018)
- [4] **Using IT/IteS for digitizing and promoting Late Shri Soumitra Chatterjee's work for accessible to the citizen.** funded by **Dept. of IT&E, Govt. of WB** (Status: Ongoing since 2022)

## BOOKS

**Mukherjee, Sibansu (With Soumya Shankar Ghosh and Rajkumar Roychoudhury) (Edited Volume). Numerical Aspects of Language. (Working)**

**Mukherjee, Sibansu (Rimi Ghosh Dastidar). 2023. To whom it may concern: Linguistic entailment and Linguistic human right. (Working)**

Mukhopadhyay, Sibansu (With Rimi Ghosh Dastidar and Soumya Shankar Ghosh). 2024. *Ancholik Bhashar Abhidhan (Dictionary of Regional Languages)*. Kolkata: Bani Shilpa [Working]

Mukhopadhyay, Sibansu. 2024. *Trikonmiti (Trigonometry)*. Kolkata: Bani Shilpa [Forthcoming]

Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. *Gossip Apna Apna (Gossip and the Subjects)*. Kolkata: Parchment [Forthcoming]

Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. *Sanketaniya (Signifiable)*. Kolkata: Dey's Publisher [Forthcoming]

Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. *Sanketer Bibwalata (op. cit.) (Dilemma of Signs)*. Kolkata: Parchment

Mukhopadhyay, Sibansu. 2022. *Shrobonpurer Jatri Othoba Ondher Hati Dekha (op. cit.) (The Traveler of Hearer's Land or Seeing Elephant by a Blind Person)*. Kolkata: Parchment

Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. *Baichitre o Bipanyatay Bhasha (Language in Diversity and Endangerment)*. Kolkata: Bani Shilpa

Mukhopadhyay, Sibansu (With Chiranjib Sur). (Edited Volume). 2020. *Noam Chomsky: Bohurupe Somukhe Tomar (Noam Chomsky: Many Aspects)*. Kolkata: Alochona Chakra

Mukhopadhyay, Sibansu (With Tirthankar Dasgupta and Anupam Basu). (Edited Volume) 2012. *Bhasha Prayukti ("Language Technology")*. Kolkata: SNLTR

## YEAR-WISE OTHER PUBLICATIONS AND ACADEMIC ACTIVITIES

### 2023

[1] Ghosh Dastidar, Rimi; Mukherjee, Sibansu. 2023. "An alternative pragmatic proposal for the metaphors used in Bengali poetry." *SALA-37 (2023)* (Submitted)

[2] Mukherjee, Sibansu; Mukherjee, Sibansu. 2023. "Subject as a Sign-Meaning Connective." *Jadavpur Journal of Languages and Linguistics (JJLL)* (Forthcoming)

[3] Mukherjee, Sibansu. 2023. "Sabda banam Sanket (Word Vs. Sign)." *Shabda 2023*. (Forthcoming)

[4] Dutta, Ditsa; Ghosh Dastidar, Rimi; Majumdar, Shrestha; Mukherjee, Sibansu. 2023. "Social media posts; texts, and images: Iconization of symbols." *SOAS-GLOCAL, CALA [Scopus]*

[5] Majumdar, Shrestha; Ghosh Dastidar, Rimi; Dutta, Ditsa; Mukherjee, Sibansu. 2023. "Revisiting the Symbolism of Social Media." *SOAS-GLOCAL, CALA [Scopus]*

[6] Mukherjee, Sibansu; Ghosh, Soumya Shankar. 2023. "Digitalizing Folk Education: A Semiotic Modeling Approach." *Journal of Language and Cultural Education* (ISSN 1339-4584) (Accepted)

[7] Ghosh, S.S.; Mukherjee, Sibansu. 2023. "On the Status of Bangla Particle abar," *Jadavpur Journal of Languages and Linguistics (JJLL)* (Forthcoming)

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. "Mahasweta Mahanirman (Meta-creation of Mahasweta Devi)," In Bikash Shil Ed., Mahasweta. Kolkata: Suchetana

[7] Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. Metaphor, Jibon-Ananda (Metaphor, Life and Pleasure), Charbak, 10 (1); Pp. 151 – 183.

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. Bhashar nam rekhechi ahammok (Naming the language "idiot"). Alochonachakra [Forthcoming]

[9] Mukherjee, Sibansu. 2023. "Root Clause Phenomena in Bangla: A Semio-Pragmatic Approach." (*Working paper*)

[10] Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. Kayabader Chaya. (Shadows of Substantivism). Alochochakra (Forthcoming)

[11] Mukhopadhyay, Sibansu. 2023. Bhashar nam rekhechi ahommonok. (Naming language, an idiot). Alochochakra (Forthcoming)

[12] Mukherjee, Sibansu (with Shrestha Majumdar and Rimi Ghosh Dastidar). 2023. "English as global lingua-franca is just a strategy" (Working paper)

[13] Mukherjee, Sibansu (with Shrestha Majumdar). 2023. "Marketing in translingual space." (Working paper) *SALA-37 (2023)* (Submitted)

[14] Mukherjee, Sibansu (with Ditsa Dutta). 2023. "On Bengali Raising and Control Verb." (Working paper)

## 2022

[1] Mukherjee, Sibansu. & Ghosh, Soumya Shankar. 2022. "Semiotic Treatment of Folk Education with the Implication of Socio-Digital Knowledge System." In Mishra, D. Ed. *Digitalization of Culture Through Technology*. USA: Routledge Press, Taylor and Francis Group, Pp.62-67.

[2] Mukherjee, Sibansu. 2022. "Bhashar Baichitra Bipannata o Odhikar" (Linguistic Diversity, Endangerment and Right) *Sanbartak, Part – II* (ISSN 2582-0893): Pp. 103 – 136.

[3] Ghosh S, S & Mukherjee, Sibansu. 2022. "On Bengali Emotive Particle abar." *Conference: 9th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication – INPRA 2022*

[4] Mukherjee, Sibansu (2022) Linguistic Masking and Identity Across the Semiospheres: A Study with Chakhesang. Communicated to IACS\_2022

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2022. "chowHoddi e-phOMR o-phoMR (Across the Semiotic Boundary)." *Janapadprayas; Vol. 37* (Jan 2022) (Forthcoming) (ISSN – 2349-2414)

[6] Mukhopadhyay, Sibansu. 2022. "BhaSar nai rajjo, noirajjo (Language has no state, anarchism)." *Alochona Chakra, 35:2* (Collection 51) (Forthcoming) [ISSN 2231-3990]

## 2021

- [1] Mukherjee, Sibansu. 2021. "Role of Prosody in Semiotic Interpretation of Poetry." *lingbuzz/006126* (<https://ling.auf.net/lingbuzz/006126>)
- [2] Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "sriman imoji o adibaSinda (Mr. Emoji and the Indigenous People)." *International Bilingual Webinar on Tribal Lifestyle (IBWTL-2)*. [Invited plenary talk]
- [3] Mukhopadhyay, Sibansu, and Ghosh Dastidar, Rimi. 2021. "Poetic text in a certain semiosphere." *Rhythm 2021 (International Conference cum Workshop on Rhythm of Happiness)*. [Oral and Print]
- [4] Ghosh Dastidar, Rimi, and Mukhopadhyay, Sibansu and. 2021. "bipOnno SomOYe bipOnno bhaSa (Endangered languages in the time of crisis)." *ŚABDA, an International Conference on Language and Linguistics*. [Oral]
- [5] Mukhopadhyay, Sibansu, and Ghosh, Soumya Shankar. 2021. "Semiotic Treatment of Folk Education with the Implication of Socio-digital Knowledge System." *INTERNATIONAL CONFERENCE ON DIGITALIZATION AND REVITALIZATION OF CULTURAL HERITAGE THROUGH INFORMATION TECHNOLOGY (ICDRTC 2021)*. [Oral and text]
- [6] Ghosh, Soumya Shankar, and Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "Discourse Particle in Conversation: A Study of Bangla Particle abar." *Indian Journal of Applied Linguistics*. (Forthcoming print)
- [7] Dutta, Agniv, and Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "di anbhENkuishD: Oporajito Coloccitren citronaTTer onubade SaNSkritik SOroner rajniti (The Unvanquished: Politics of Cultural Shift in Translation of the Manuscript of Aparajita)." *ŚABDA, an International Conference on Language and Linguistics*.
- [8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "~~Rabindranath~~ 'gora', 'gora'-r ~~Rabindranath~~ ('Gora' of ~~Rabindranath~~, ~~Rabindranath~~ of 'Gora')." *Janapadprayas; Vol. 36* (Jan-June 2021) (ISSN – 2349-2414), p. 20 – 39.
- [9] Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "nOjore bOkta: SONketer biubhOlOta (Speaker in focus: Confusions of Sign)." *Alochona Chakra, 35:1* (Collection 50), pp. 48 – 64 [ISSN 2231-3990]
- [10] Biswas, Titas, and Mukherjee, Sibansu. 2021. "Dalitisation of Cultural Behaviour: Representation of Dalithood as a Symbol within Educational Curricula and Media." *GLOCAL CALA 2021*. (Oral and Print)
- [11] Mukherjee, Sibansu, and Ghosh, Ratul. 2021. "Inconsistencies among language data in Indian census." *The Postscript*, March 2021: Vol 1; Issue 1; p. 19-26.
- [12] Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "kinu kaharer theTar, Ek SONkettattik uccakaNkha (Kinu Kaharer Theatre, A Semiotic Ambition)." In: Bandyopadhyay, Rabindranath. (Ed.). *To Be Decided*, Kolkata: Diya publishers; p. 000 – 00. (ISBN: 000-00-000000-0-0) (Book Chapter)
- [13] Mukhopadhyay, Sibansu. 2021. "BhaSa boicitro o jibo-boicitrer pOrompOra SOmbondho (The correlation between Linguistic diversity and biodiversity)." *Bijnanbhasha* (URL: <https://bigyanbhasha.org/>)
- [14] Mukherjee, Sibansu. 2021. "Bangla gane Ek nagorik kobiYaler abirbhab, tarpOr? (The arrival of a city poet in Bangla song, and then?)." In: Tapaja, Arpan. (Ed.). *Gan tumi hOw (Song you be)*, Kolkata: Suchetana; p. 146 – 151. (ISBN: 978-81-950570-2-3) (Book Chapter)

## 2020

- [1] Mukherjee, Sibansu and Roychoudhury, Rajkumar. 2020. "Language -Area Relationship: Modelling the Degree of Language Endangerment." *Journal of the Asiatic Society*, Vol. LXII, No.1. pp. 89 – 104.

[2] Mukherjee, Sibansu. 2020. "A Note on the Exclusivity of Human Language." *International Journal of Communication*, Vol. 30, No. 1-2, p. 75 – 116.

[3] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/bhaSar boychitro, bipOnnota, o bhaSar odhikar/ (Language diversity, endangerment and linguistic right)." *Katha Sopan* (Abandoned).

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "'bolchilam ki,' couHoddi e-phoMR o-phoMR/ (The poem, 'bolchilam ki,' across the boundary)." *Nandipath* (Copy yet not received).

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/kobitar SONkettattik bhaSse chOnder bhumika/ (Role of Metricality in Semiotic interpretation of poetry)." *Alochana Chakra* (Copy yet not received).

[6] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/biSSojonin bEkoroner Sar ebON manuSer bhaSar bastOb/ (Essence of Universal Grammar and the Reality of Human Language)." In: Mukhopadhyay, Sibansu. Sur, Chiranjib. (Ed.). *noWam cOmski: bohurupe SOmmukhe tomar (Noam Chomsky: Many Aspects of Language) (Book Chapter)*, p. 109 – 130. (ISBN: 978-93-83208-08-1)

[7] Mukhopadhyay, Sibansu (with Rajkumar Roychoudhury). 2020. "/kOlpe o gOlpe biggEn/ (Science in Fiction and Story)". *Janapadprayas*, Vol. 35, p. 46 – 76. [ISSN 2349-2414]

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/SONket o Oparthibo bastOber bhaSSo/ (Interpretation of Sign and Virtual Reality)." *Jadavpur Journal of Languages and Linguistics*, Vol 4, No 1., pp. 164 – 202. (Editor's Choice: URL: <http://jill.idvu.ac.in/journal/index.php/JILL/article/view/180>)

[9] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "'kintu," kOthaTa joruri/ ("Kintu," The Word is Important)." *Kaurab*, 57/2020 (URL: <http://www.kaurab.com/>)

[10] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "Online-Offline Nexus, "/je jOn ache majhkhane/", /bhaSar Obostha o bEostha/: An Offline #Translingual(ism) critic (Online-Offline Nexus, "Who is in the Middle", State of Affairs and Management of Language: An Offline #Translingual(ism) critic)." *ASHVAMEDH eZINE* (ISSN: 2582-8193). (<https://ashvamedhezine-middletone thinkers.in/>)

[11] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/antakshari na ganer lORay, ki bolben?/ (Antakshari or Ganer Larai, What would you like to say?)." *Ei Samay Gold*, 18 June 2020. (URL: <https://eisamay.indiatimes.com/eisamaygold/authorlist.cms?authorid=479253580>)

[12] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/kritrim buddhimOtta/ (Artificial Intelligence)." *Utsa Manush*, July-September 2020, p. 18 – 23.

[13] Mukhopadhyay, Sibansu. 2020. "/rag kollEn, ar kicchu kOrar ney/ (Anger Welfare, and Nothing to do)." *ASHVAMEDH eZINE* (ISSN: 2582-8193) (<https://ashvamedhezine-middletone thinkers.in/>).

## 2019

[1] Mukherjee, Sibansu 2019. "On /abar/ 'again', A discourse particle in Bangla." *lingbuzz/004425* (Unpublished draft) <https://ling.auf.net/lingbuzz/004425>.

[2] Mukhopadhyay, Sibansu. 2019. "/kOtoTa upore uThle moddhobitto aSole nijeke manuS bhabe/ (A review and criticism of the feature film Akas Kusum directed by Mrinal Sen)," Rabibaroari, *Ei Samay* 6 Jan 2019, p. 2.

[3] Mukhopadhyay, Sibansu. 2019. "/gupi-baghar (ghOre-bayre) bahirana/" 'Anti-tradition of (inner-outer of) Gupi Gayn and Bagha Bayn (A renowned Bengali film directed by Satyajit Ray),' Book Name: Yet to be decided, **Kolkata: Karigar**. (Book Chapter - Forthcoming)

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2019. “/jibonanOnder kobitaY kalantOr/” ‘Temporal transition in the poems of Jibanananda Das,’ *Janapadprayas*, Vol. 34 (Jan-June 2019 issue), p. 180 – 194. [ISSN 2349-2414, belongs to UGC Approved List of Journals]

[5] Mukherjee, Sibansu. 2019. /ekti nirmOm hotta ebON Ek Sundor bhaSar proyanmuhurto/ “A cruel murder and the extinction of a beautiful language.” *Ei Samay* (Rabibaroyari) 7 April 2019, p. 3.

[6] Mukherjee, Sibansu. 2019. /Hindi capiyē diley jatiyo oykko gore uThbe?/ “Is the imposition of Hindi helpful to establish national unity?” *Ei Samay*, 28 October 2019, (Editorial).

[7] Mukherjee, Sibansu (with Rimi Ghosh Dastidar). 2019. “Linguistic ‘Inner Domain’: A Review of Rabindranath Tagore on Indian Societies and Cultures.” *MELA 2019* (Postpond) by Visva Bharati (Accepted)

## 2018

[1] Mukherjee, Sibansu. 2018. “A note on understanding the relationship between linguistic diversity and biodiversity in the Indian context.” *lingbuzz/004285*. (Unpublished Draft). <https://ling.auf.net/lingbuzz/004285>.

[2] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/manuSer bhaSar biSeSOtto/ (the uniqueness of human language)” *Alochona Chakra*; 32: 2 (August 2018 Issue, Collection 45), pp. 280 – 298. [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals]

[3] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/komiunikeSOon – tOtte o bhabnay/ (Editorial article)” ‘Communication – theories and thoughts,’ *Alochona Chakra*; 32: 2, pp. 216 – 219. [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals]

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/kOthopokOthone nihito-bostu orophe implikecarer bhumika: Bangla konika ‘jEno’/ ‘Role of Implicature in Conversation: Bangla Particle ‘jEno’,” *5<sup>th</sup> International Congress of Bengal Studies*; 25<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> January 2018. Jahangirnagar university, Dhaka, Bangladesh [Peer-Reviewed International Conference – Accepted but not presented]

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/poribOrton Sabhabik, proSno holo ta khotikOr kina/” (On the report of language census by Govt. of India) ‘Change is usual, but the question is does that change hamper?’ *Ei Samay* 23 Jul 2018, p. 8. (Editorial article)

[6] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/baNali jar jonno akul, Se kon baNla bhaSa/” (On the endangerment and diversity of Indian languages) ‘What is that language for which Bengalis become eager,’ Editorial article, *Ei Samay* 21 Feb 2018, p. 8.

[7] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/jObdiper mohabharot theke aphrikar Silpo/ (A review of Sunitikumar Chatterji’s published volume of SaNskritiki),” Rabibaroari, *Ei Samay* 11 Feb 2018, p. 2.

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/HiNSa o bhaSar OHiNSo ThaMy/” ‘Violence and the non-violent shelter of LANGUAGE,’ *Alochona Chakra*; 32: 1 (January 2018 Issue, Collection 44), pp. 334 – 356. [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals].

[9] Mukhopadhyay, Sibansu. 2018. “/obhibbEkti o rONchap/” ‘Expression and image,’ *Trainik*; 10(1) (July-September 2018 Issue), pp. 105 – 115.

## 2017

[1] Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. “/nimnobOrgo-lopaT: kothaY poRbe kaster kop/ ‘Subaltern Category Vanish’,” *National Seminar on “Politics of Difference and (Re)locating Marginality: Reflections in Indian Literature,”* 9<sup>th</sup> – 11<sup>th</sup> November, 2017. Organized by Bhasha-Bhavana (School of Languages), Visva-Bharati,

Santiniketan in collaboration with Indian Council of Social Science Research, New Delhi & Sahitya Akademi, New Delhi [Peer-Reviewed National Seminar]

[2] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "Illocution and Clause Type and the Role of Bangla Particle." *Indian Journal of Applied Linguistics*, Vol. 43, No. 1-2, pp. 7 – 26. [Peer-reviewed Journal]

[3] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "Towards the Applications of Mathematics on Language." *Centre for Mathematics Education (CME)*, Siksha Bhavan, Shantiniketan, 01 September 2017 [Invited Lecture]

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/Sahitto paTTher nam theke akkhaY/ (From Name to Title of Literary Texts)." *Alochona Chakra*, 31:2 (August 2017 Issue, Collection 43), pp. 166 – 181 [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals]

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/SONkettOtte umberto ekor Obodan biSOYok bhumika/ (An Introduction to Umberto Eco's Contributions in Semiotics)." In Sur, C. Ed. *Manan Biswa Parichaya*; 3rd Edition. Kolkata: Alochona Chakra, pp. 302 – 312 (ISBN 978-93-83208-05-0) [Book Chapter]

[6] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/bhaSar doyrgho-prosthe SONketOner unnaSik SONjog/ (Relationship between Semiosis and the Syntagmatic-Paradigmatic Field of Language)." *Alochona Chakra*, 31:1 (January 2017 Issue, Collection 42), pp. 116 – 160 [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals]

[7] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/uponibeSer Sahitto o uttor-uponibeSer SOPno/ (Literature of Colony and Dreams of Post-Colony)." In Sur, C. Ed. *Uttarouponibeshikatabad o Bangla Sahiya*. Kolkata: Alochona Chakra, pp. 84 – 94 (ISBN 978-93-83208-04-3) [Book Chapter]

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/protigrohi SOMpOrko cOYon o kanDobakko/ (Paradigmatic Relation Choice and Root Sentence Phenomena)." *Janapadprayas*; 32 (Jan-June 2017), pp. 79 – 116 [ISSN 2349-2414, belongs to UGC Approved List of Journals]

[9] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/probOhoman bhaSa o bhaSik bastutOntro/ (Linguistic Diffusion and Linguistic Ecology)." In Mitra, Ashok. Ed., *Arek Rakam* (Yet to receive copy).

[10] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/jekhane jOkhoni cay taMre paWa jay/" (On online collected works of Rabindranath Tagore). *Ei Samay* 7 May 2017, p. 8. (Editorial article)

[11] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/trikonmiti/" (a novel) 'Trigonometry,' *Sarodiyo Katha Sahitya*, 69 (3), pp. 140 – 184.

[12] Mukhopadhyay, Sibansu. 2017. "/poricOY ittadi/ (Identity Etc.)." *Katha Sahitya*, Vol. 68, No. 9., p. 26 – 31.

## 2016

[1] Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. "/bOktar obhipraY, bakker nibedOni Sokti, baNla konikar bhumika/ (Speaker's Intention, Illocutionary Force of Sentence, Role of Bangla Discourse Particle)." ***One-day seminar on The Legacy of Prof. Suniti Kumar Chatterji***, organized by Jadavpur University, 17th March 2016. [Invited Talk]

[2] Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. "/bohuhhaSik protnobiSoYir EkbhaSik Sotta / (Purilingual Proto-Subject and Monolingual Self)." ***Alochona Chakra***; 30:1 (January 2016 Issue, Collection 40), pp. 20 – 42 [ISSN 2231-3990, belongs to UGC Approved List of Journals]

[3] Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. "/bEngo bhaSa/ (Sarcastic Language)." In: Biswas Sengupta, S. Ed. /bohurupe bhaSa/ (Many Aspects of Language) (Vol. 4). **Kolkata: Pratibhas**, pp. 166-173. (ISBN 978-93-85393-30-3) [Book Chapter]

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. “/Julio Baghy-r bicokkhon meYe/ (Sagaca Knabino of Julio Baghy).” *Janapadprayas* Vol.31 (Jan-June 2016), pp. 7 -32 [ISSN 2349-2414, belongs to UGC Approved List of Journals]

[5] Ghosh, Rajat and Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. “Syntax and Pragmatics of Politeness: Evidence from Bangla and Asamiya Discourse Particles” *ICOLSI November 2016 - IIT Gwahati* (Accepted but not presented)

[6] Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. “Language, hyper-real and nation state: A special focus on Lodha community.” *Vaak Manthan*: Vol. 1, Issue. II. (<http://selindia.org/language-hyper-real-and-nation-state-a-special-focus-on-lodha-community/>)

[7] Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2016. “‘As it is’ to ‘as ought to be’: Language Development and Endangerment.” *Himalayan Languages Symposium* (Abstract accepted but not presented)

## OLDER PUBLICATIONS (Before 2016)

### PEER-REVIEWED JOURNAL

[1] Mukhopadhyay, Sibansu. 2015. “Remarks on Linguistic Human Right: An Observation Linking to the Changing Spaces of Identity in India.” *Bulletin of the Department of Linguistics*, Calcutta University, Vol. 19, pp. 67 – 77. [ISSN 2319-6165]

[2] Mukhopadhyay, Sibansu et al. 2015. “Relational Model of Conceptual Distance between Bangla Words.” *Journal of Quantitative Linguistics*, 22 (2), pp. 157-176.

[3] Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. “Utterance Discourse and Meaning: A pragmatic journey with the Bangla Discourse Particle na.” *Lecture Notes in Computer Science (Springer)*, Vol. 8284, pp. 814-822.

[4] Mukhopadhyay, Sibansu. 2011. “Who Says, Thus Undecided: Speaking Subject and the Social Facts.” *International Journal of Communication*, 21(2), pp. 77-88.

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2009. “Hospitality and the Choice of Language: A Post-Colonial Management of Nepali Language.” *South Asian Language Review* XIX (1/2), (Editors did not communicated further).

[6] Mukhopadhyay, Sibansu. 2008. Review of “Linguistic Variation Yearbook, Vol. 6. 2006.” *Hong Kong Journal of Applied Linguistics*, 11(2), pp. 73 – 76.

[7] Mukhopadhyay, Sibansu. 2007. “Desire of Linguistic State: The Question of Identity and Territorializing Bundelkhand in India.” *Language in India* 7 (Online).  
<http://www.languageinindia.com/dec2007/bundelkhandstate.html>.

[8] Mukhopadhyay, Sibansu. 2005. “Language in Curriculum: Ideologies and Experiences.” *Language Forum*, 31(1), pp. 119-128.

[9] Mukhopadhyay, Sibansu. 2003. “The Process of Language Standardization: A Set Theory Representation.” *Language Forum*, 29(2), pp. 41-47.

### PROCEEDINGS

[1] Dandapat, Sandipan; Mukhopadhyay, Sibansu and Mahanta, Shakuntala. 2013. “Improving Fuzzy Match Score using Linguistic Information.” *ICON-11 Proceedings*.

[2] Mukhopadhyay, Sibansu et al. 2012. “Automatic Extraction of Compound Verbs from Bangla Corpora.” *COLING Proceedings of SANLP 2012*, pp. 153-162.



[3] Mukhopadhyay, Sibansu et al. 2012. "Development of an Online Repository of Bangla Literary Texts and its Ontological Representation for Advance Search Options." *LREC Proceedings of WILDRE 2012*.

[4] Mukhopadhyay, Sibansu et al. 2008. "Problems of Transfer Grammar: The Hindi Postpositional Correlatives in Bangla." *ICON-6 Proceeding*.

[5] Mukhopadhyay, Sibansu. 2001 "jatirajjer punorgOThoner dabi o Web-page (Demand for the Reconstruction of the Nation-State and the Web pages)." *Proceedings of 1st WB Social Science Congress*, Vol. 2, pp. 272-280.

#### **OTHER PUBLICATIONS**

1. Mukhopadhyay, Sibansu. 2008. "Pleasure of Urban Experience: The positional subjectivity of a listener." Perfect Sound Forever, Feb/Mar 08 edition (Online). <http://www.furious.com/perfect/bangla.html>.

2. Mukhopadhyay, Sibansu. 2005. "The Songs of Exceptional Present." *Frontier* 37(46), pp. 4-6.

3. Mukhopadhyay, Sibansu. 2003. "Education and the State." *Frontier* 36(4), pp. 4-8.

4. Mukhopadhyay, Sibansu. 2003. "Democracy: An Ideology." *Frontier* 35(47), pp. 3-7.

#### **OLDER SEMINARS/ CONFERENCES/ WORKSHOP PRESENTATIONS/ INVITED TALKS**

1. Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2016. "'As it is' to 'as ought to be': Language Development and Endangerment", *22<sup>nd</sup> Himalayan Languages Symposium*; IIT Gwahati, Assam; 8 to 10 June 2016. (Accepted but not presented: Paper ID 78).

2. Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. "bOktar obhipraY, bakker nibedOni sokti, baNla konikar bhumika (Speaker's intention, illocutionary force of the sentence, role of Bangla particle)." *A Seminar on Legacy of Prof. Suniti Kumar Chatterji*; Jadavpur University, Kolkata; 17th March 2016 [Invited].

3. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2015. "Language, hyper-real and nation state: A special focus on Lodha Community." *Endangered and Lesser Known Language Seminar*; Lucknow University, Lucknow; 19 - 20 February 2015.

4. Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2015. "Linguistic Minority, Negotiating Selves and Otherness in Diaspora." *Endangered and Lesser Known Language Seminar*; Lucknow University, Lucknow; 19 - 20 February 2015.

5. Mukhopadhyay, Sibansu et al. 2014. "Two case studies on the problems in ASR in Bangla." *35<sup>th</sup> Annual Conference of Linguistic Society of Nepal (LSN)*; Tribhuvan University, Kathmandu, Nepal; 26-27 November, 2014.

6. Mukhopadhyay, Sibansu. 2014. "Language death, globalization effect, making universal subject." *35<sup>th</sup> Annual Conference of Linguistic Society of Nepal (LSN)*; Tribhuvan University, Kathmandu, Nepal; 26-27 November, 2014.

7. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2014. "Care for the minor languages: Status of 'Vulnerably Endangered' Rabha". *11<sup>th</sup> International Conference of South Asian Languages and Literatures (ICOSAL - 11)*; BHU, Varanasi; 23-25 January 2014.

8. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2014. "Linguistic 'Inner Domain': A Review of Rabindranath Tagore on Indian Societies and Cultures." *30<sup>th</sup> South Asian Languages Analysis Roundtable (SALA - Roundtable 2014)*; HCU, Hyderabad; 6-8 February 2014 (Accepted but presented)

9. Bayer, Josef; Mukhopadhyay, Sibansu; Dasgupta, Probal and Ghosh, Rajat. 2014. "Functional Structure and the Bangla Discourse Particle to." *30<sup>th</sup> South Asian Languages Analysis Roundtable (SALA - Roundtable 2014)*.

10. Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. "Decoding the Power of Language: From the Crossroads of Linguistics, Politics and Philosophy." *Invited Talk at IISER, Mohali, Punjab*; 18 March 2013.
11. Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. "Language Is Not at all A Language." *1<sup>st</sup> International workshop on Language, Cognition and Computation (LCC 2013)*. In: MIKE 2013; 18 - 20 December 2013 [Invited]
12. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. "Utterance Discourse and Meaning: A pragmatic journey with the Bangla Discourse Particle na." *1<sup>st</sup> International workshop on Language, Cognition and Computation (LCC 2013)*. In: MIKE 2013; 18 - 20 December 2013.
13. Dandapat, Sandipan; Mukhopadhyay, Sibansu and Mahanta, Shakuntala. 2013. "Improving Fuzzy Match Score using Linguistic Information". *11<sup>th</sup> International Conference on Natural Language Processing (ICON-11)*; 2013.
14. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. "Shadows of shadow: Language Use of Women in Dalit Societies." *National seminar on Woman, Dalit and Human rights in India*; 8 – 9 March, 2013.
15. Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "An Early Idea of Language Planning for Bangla: Swami Vivekananda and his Mission." *34<sup>th</sup> All India Conference of Linguistics*; NEHU, shillong; 1-3 November 2012.
16. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "Linguistic Human Right and Identity: A Review of the Indian Societies and Cultures." *International Seminar on "Future Of Human Rights, Humanity and Culture in Emerging Globalized World"*; All Indian Rights Organization (AIRO), Lucknow; 9-10 December, 2012.
17. Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2012. "A Comperative Study on Bangla-Nepali Negative Particle." *18<sup>th</sup> Himalayan Languages Symposium*; BHU Varanasi; 10-12 September, 2012.
18. Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2012. "Question of Intonation in Pragmatics of Bangla Particle /to/." *40<sup>th</sup> All India Conference of Dravidian Linguistics*; HCU, Hyderabad; 18-20 June 2012.
19. Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "Bangla particle: Some issues of semantics, pragmatics and speech acts." *A ten day orientation cum training program on NLP at the School of Language and Linguistics, Jadavpur University, Kolkata*; 15-25 February 2012 [Invited Talk].
20. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "Women's literature in Bangla: Question of gendering language." *Sconli-6; BHU, Varanasi*; 17-19 February 2012.
21. Mukhopadhyay, Sibansu. 2010. "Language for Colonial Imagination: A Discourse on the History of Bangla Literature." *1<sup>st</sup> International Congress of Bengal Studies*; University of Delhi, New Delhi; 25-28 February, 2010. (Paper placed in absentia)
22. Mukhopadhyay, Sibansu. 2006. "Other Events: Interventions through holism." *Workshop on "Holism and Its Alternatives"*; Department of Philosophy, RBU and ICPR, Kolkata; 20-24 February 2006.
23. Mukhopadhyay, Sibansu. 2005. "Hospitality and the Discrete Charm for Linguistic Nation States in India." *Annual Seminar; ISI, Kolkata*; October 2005.
24. Mukhopadhyay, Sibansu. 2005 "amar moddhe [O]pOr: bondhutter rajniti o utopia [(O)ther in my-SELF: Politics of Freindship and Utopia]." *Seminar on Sexuality, Violence and Rethinking Marxism*; Sanhati, Kolkata; 24-25 December 2005. [Invited]
25. Mukhopadhyay, Sibansu. 2002. "Language Standardization: A Meta-Physical Totality." *25<sup>th</sup> All India Conference of Linguistics*; CU, Kolkata; 26-28 November 2002.
26. Mukhopadhyay, Sibansu. 2001. "jatirajjo punorgOThon o tOrongoprisTha [Reorganization of Nation-State and Website]." *1<sup>st</sup> West Bengal Social Science Congress*; Jadavpur University, Kolkata and IASS; 23-25 February 2001.

27. Mukhopadhyay, Sibansu. 2001. "Bundelkhandi Language Movement." *National Symposium on Language Movements in India*; ISI, Kolkata; 21-22 February 2001.
28. Mukhopadhyay, Sibansu. 2001. "Nepali or Gorkhali: An Undecided Language Demand." *3<sup>rd</sup> International Conference on South Asian Languages (ICOSAL)*; HCU, Hyderabad; 4-6 January 2001.
29. Mukhopadhyay, Sibansu. 2000. "LokSoNgiter SOMajOtto: punorbicar [Sociology of Folksong: A review]." *A Seminar on Folklore*; Kalyani University, Kalyani; 26-27 April 2000.

#### **IN BANGLA (Before 2016)**

1. Mukhopadhyay, Sibansu. 2015. "bhaSar epar bhaSar opar." (The both sides of Language) *Janapadprayas* 29 (2015 Issue), pp. 30-45.
2. Mukhopadhyay, Sibansu. 2015. "bhaSar aSol driSTanto, bEkOroner bicar o kanDobakko." (Real Corpus of Language, Grammaticality Judgement and Root Sentence) *Alochona Chakra*, 30, pp. 122-139.
3. Mukhopadhyay, Sibansu. 2014. "luptopraY bhaSa o bhaSar mrittu." (Endangered Language and Language Death) *Charvak*.
4. Mukhopadhyay, Sibansu. 2013. "amar praner bhetor Se ke." (Who is there inside my mind) *Alochona Chakra*.
5. Ghosh Dastidar, Rimi and Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "bhaSaar odhikar proSoNge." (On Linguistic Human Right) *Tepantar*, 10, pp. 215-247.
6. Mukhopadhyay, Sibansu. 2012. "Bangla kriYar ar Ek rOkom: raising kriYa." (Another facet of Bangla Verb: Raising Verbs) *Alochona Chakra* 32.
7. Mukhopadhyay, Sibansu. 2011. "nirbiSeS bEkOroner biSeS kormi." (An Exceptional Contributor of General Grammar). *Alochona Chakra* 30, pp. 122-139.
8. Mukhopadhyay, Sibansu. 2011. "uponnaSer bhaSa." (Language of Novel) *Janapadprayas* 26 (Jan-March 2011), pp. 127-136.
9. Mukhopadhyay, Sibansu. 2010. "sONbOrtoni bEkOrone kanDobakko" (Root Sentences in Transformational Grammar). *Alochona Chakra*, Collection 29, pp. 135-161.
10. Mukhopadhyay, Sibansu. 2010 "sahityarasamadhuryaprameyam: Mausoleum Roland Barthes o anyanya." (Literature-Essence-Criticism: Mausoleum Roland Barthes and Other) *Janapadprayas* 25(July-December 2010), pp. 63-81.
11. Mukhopadhyay, Sibansu. 2010. "banglaay jougikkriyaa." (Compound Verb in Bangla) *Alochona Chakra* 28, pp. 26-47.
12. Mukhopadhyay, Sibansu. 2009. "uponibeSer Sahitto uttor-uponibeSer Sapno." (Literature of Colony, Dream of Post-Colony) *Alochona Chakra* 27, pp. 138-148.
13. Mukhopadhyay, Sibansu. 2009. "nari bhaSa o Sahitto." (Women Language and Literature). *Janapadprayas* 9(23), pp. 33-51.
14. Mukhopadhyay, Sibansu. 2008. "bEkOroner onukOlponaY Noam Chomsky." (Noam Chomsky in Thinking of Minimalist Grammar) *Alochona Chakra* 25, pp. 304-317.
15. Mukhopadhyay, Sibansu. 2008. "Bangla naamer des" (A Country named Bangla) *Janapadprayas* 9(23), pp 33-51.

16. Mukhopadhyay, Sibansu. 2007. "noirbektik bHaSar noirajjo o Ek nagorik kobial." (Anarchism of non-subjective language and an urban poet) *Asvamedh* I(I), pp. 124-136.
17. Mukhopadhyay, Sibansu. 2007. "kOthaY kOthaY ekTi kobita." (Discussing a poem: Some unnecessary proposals on Binay Majumdar and those poems) *Prithibi Gram*. I(I), pp. 22-30.
18. Mukhopadhyay, Sibansu. 2007. "bhaSa-rajniti proSoNe" (On Language-Politics) *Kaladvani* XIII(III), pp. 66-79.
19. Mukhopadhyay, Sibansu. 2007. "alor bhaSa: (O)bastOb kOtha." (Language of Light: (Un)real Story) *Janapadprayas* VIII(II/III), pp. 103-120.
20. Mukhopadhyay, Sibansu. 2006. "SObdO prithibi mrittu" (Words Worlds and Death) *Ebang Musayera* XII( IV), pp. 256-268.
21. Mukhopadhyay, Sibansu. 2006. "rohu-cOndaler haR": Social Elaboration-er EkguMe gOppo" (Rahuchandaler Har: A Monotonous Story of Social Elaboration) *Janapadprayas* VIII(I), pp.: 39 -45.
22. Mukhopadhyay, Sibansu. 2006. "itiHaSer protnotOtto: poddhotitOtto biSOYok prostabona." (Archaeology of History: Proposal for Methodology) *Alochona Cakra* 23, pp. 56-75.
23. Mukhopadhyay, Sibansu. 2006. "amar moddhe [O]pOr: bondhutter rajniti o utopia." ((O)ther in my-SELF: Politics of Freindship and Utopia) *Tepantar* 4(July 2006), pp. 106-120.
24. Mukhopadhyay, Sibansu and Bandyopadhyay, D. 2006. "bidda cOrca o bhaSatOtter tritio biplOb" (Academics and the Third Revolution in Linguistics) *Alochona Cakra* 23, pp. 129-160.
25. Mukhopadhyay, Sibansu. 2005. "Manipurer BhaSik pOriSOOr ebON SONkOT" (Linguistic space and linguistic problems in Manipru) *Ekhan Samay* 9(1), pp. 12-14.
26. Mukhopadhyay, Sibansu. 2005. "iNriji bhaSay lekha BaNalir prothom uponnaS" (The first English Novel Written by the Bengali Writer) *Janapadprayas* 20(7/3), pp. 13-23.
27. Mukhopadhyay, Sibansu. 2004. "lekhOn o noirajjer kOthokOta" (Writing and the Story of Anarchism) *Janapadprayas* 19, pp. 17-28.
28. Mukhopadhyay, Sibansu. 2004. "bhaSar boidOgdho o soili: amader OnakOronik biplOber Ek pOrbo" (Expertise of Language and Style: A Chapter of OUR Non-formal Revolution) *Janapadprayas* 18(7/1), pp. 37-48.
29. Mukhopadhyay, Sibansu. 2004. "BaNla SaHitter itHaS Ek SOrol rekha ebON ami." (History of Bengali Literature, A Straight line and 'I') *Ababhas* IV(III), pp. 29-53.
30. Mukhopadhyay, Sibansu. 2002. "choToder Sukumar Ray, bOROrder ekTi kolaj." (Children's Sukumar Ray and Elder's Colas) *Pratibhas* Special Issue, Vol. 15, pp. 271-281.
31. Mukhopadhyay, Sibansu. 2002. "Bibekananda o Kolkatar bHaSa" [Vivekananda and The Language of Kolkata] *Purashree*, September 2002, pp. 32-35.
32. Mukhopadhyay, Sibansu. 2002. "BaNla Sahitter itihaS ki baNalir?" (Is the Bangalees the Owner of the History of Bangla Literature) *Ababhas* I(IV), pp. 66-79.
33. Mukhopadhyay, Sibansu. 2001. "Jatirajjo: otit o bOrtoman." (Nation-State: Past and Present) *Pratibhas* 14, pp. 33-37.

34. Mukhopadhyay, Sibansu. 2001. "BaNla Sahitter emotabOstha o Ahmed Sarif-er toiri moddhojug." (The 'present' of History of Bangla literature and the Middle age made by Ahmed Sarif) *Janapadprayas* 10(4/2), pp. 33-53.
35. Mukhopadhyay, Sibansu. 2000. "EkTi prayogik jObani" (An Applied Discourse) *Patabhumi* I(II), pp. 12-14.
36. Mukhopadhyay, Sibansu. 2000. "bHaSa tOtter taluker SondHane" (In Search Of The Destination Of Linguistics) *Alochona Cakra* XIV, pp. 1-21.

## TRANSLATION

1. Mukhopadhyay, Sibansu. 2016. "/Julio Baghy-r bicokkhon meYe/ (Sagaca Knabino of Julio Baghy)." *Janapadprayas* Vol.31 (Jan-June 2016), pp. 7 -32 [ISSN 2349-2414, belongs to UGC Approved List of Journals]
2. Mukhopadhyay, Sibansu and Ghosh Dastidar, Rimi. 2013. "Sobuj HridOY" (La Verda Koro) [From Esperanto to Bangla] (Unpublished)
3. Mukhopadhyay, Sibansu. 2003. ObonThakurer arobbo rOjoni: diSi phlEneri eboN uponibeS birodHi kiSSa. "Abanindranath's Arabian Nights: Native Flaneire and Anti-Colonial Narrative. (From R. Sivkumar, in Nandan, Special issue.) *Ebang Musayera*. Pp. 256-268 [From English to Bangla]
4. Mukhopadhyay, Sibansu. 2000. Onoitik. "Illegal" (From Bertrand Russell, "Mortals and Others"). *Patabhumi*, Vol. 2, pp. 2-3 [From English to Bangla]

## EDITING

- Editorial board member since 2021 of Bijnanbhasha daily science magazine.
- Acted as an invited editor for Supplement-2 titled /komiuникеSON – tOtte o bhabnay/ 'Communication – theories and thoughts' of *Alochona Chakra*; 32: 2 (August 2018 Issue, Collection 45).
- Editor (Jointly with Rajib Chakraborty). (2010 – 2012). *SNLTR-Newsletter*
- A Book Edited with A. Basu and Tirthankar Dasgupta. (2010) *Bhaasaa-projukti: bhaasaabiggean o projukti bisayak probondhosankalan*. (Language-application: Collected Papers on Linguistics and Technology). Kolkata: SNLTR Publication.
- Guest Editor of *Alocanacakra* supplementary for Noam Chomsky. January 2008 (25th Issue)

## MEMBERSHIP

1. Member, Distributed Language Group, School of Psychology, University of Hertfordshire, Hatfield, Hertfordshire, AL10 9AB, UK (<http://www.psy.herts.ac.uk/dlg/members.html>)
2. Life Member, Asiatic Society, 1 Park Street, Kolkata 700 016. (<http://www.asiaticsocietycal.com/>)
3. Vice President, Alocana Chakra Foundation, Kolkata (<http://www.alochonachakra.com/>)

## OTHER ACADEMIC RESPONSIBILITIES TAKEN

1. Coordinator, Panini Linguistics Olympiad, Since 2012.
2. Organizer of The first Workshop on Language, Cognition and Computation (LCC) in The 1<sup>st</sup> International Conference on Mining Intelligence and Knowledge Explorations (MIKE 2013) 19TH DECEMBER 2013, VHNSN COLLEGE, TAMIL NADU, INDIA

3. Coordinator (Jointly with Rajib Chakraborty) of a Two-Day Seminar on “Cross-Roads of Language and Technology: Eastern and North-Eastern Indian Perspectives”, 22 – 23rd November 2011, Jadavpur University, Kolkata

4. Acted as a “Language Expert” in the Workshop for “Preparation of Bangla Glossary for Knowledge Text”, on behalf of the “National Translation Mission”, 19th September to 22nd September 2011, Jadavpur University, Kolkata, conducted by CIIL, Mysore.

5. Acted as an Expert in the “Evaluation Meeting of the Bangla Tree-bank” held at Indian Institute of Technology, Kharagpur on February 14-15, 2011, Conducted by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.

6. Coordinator of the Daisy Project (2010 – 2011): “Creating Accessible Study Materials for Print Impaired Students” in Bangla and Assamese language. A Govt. of India Project.

7. Paper Setter and Examiner, Dept. of Folklore, K.U., Post Graduate Level, Part II, paper VII, 1st Half. 2003- 2009.

### **POSITIONS HELD**

Director, Society for Natural Language Technology Research (SNLTR), Kolkata (Since 15<sup>th</sup> March 2021 to Present)

Guest Faculty, School of Languages and Linguistics, Jadavpur University, Kolkata (2017)

Linguist, Society for Natural Language Technology Research (SNLTR), Kolkata (14<sup>th</sup> January 2009 – 14<sup>th</sup> March 2021)

Junior Project Officer (Linguistics), CSE, IIT, Kharagpur (23rd July 2007 to 13th January 2009). Project Title: “Development of Indian Language to Indian Language Machine Translation System” (ILMT)

Senior Research Fellow, PAMU, Indian Statistical Institute, Kolkata (August 2005 to 23 July 2007)

Junior Research Fellow, LRU, Indian Statistical Institute, Kolkata (22nd August 2002 to July 2005).

Project Assistant, LRU, Indian Statistical Institute, Kolkata (1st May 2001 to 31 March 2002). Project Title: “Glotto-politics of Linguistic Subalternity in North-East India”

Project Assistant, LRU, Indian Statistical Institute, Kolkata (4 August 1999 to 31 March 2001). Project Title: “The Glotto-politics of Linguistic Subalternity in Multilingual India”

### **TEACHING EXPERIENCE**

Guest Faculty, School of Languages and Linguistics, Jadavpur University, Kolkata (2017)

Honorary Associate (Teaching). Department of Folklore, Kalyani University (2000 to 2007); Courses Taught: Post Graduate; Topic: Core Linguistics, Structuralism, Schools of Linguistics

Teaching Associate, LRU, ISI (December 2000) ; Courses Taught: Winter School on “The Methods on Core Linguistics”; Topic: Schools of Linguistics

Guest Lecturer, Vidyasagar University (June 2002); Courses Taught: Post Graduate; Topic: Core Linguistics

Guest Lecturer, Vidyasagar University (June 2003); Courses Taught: Post Graduate; Topic: Core Linguistics and Language Planning

### **ACADEMIC REFERENCES**

[1] Prof. Probal Dasgupta, Professor, Linguistic Research Unit, Indian Statistical Institute, 203 B.T. Road, Kolkata 700108, India. (Telephone: +919831815042), E-mail: probal53@gmail.com

[2] Prof. Dr. Josef Bayer, Professor, General and Germanic Linguistics, Department of Linguistics, University of Konstanz, Universitätsstraße 10, Box D 191, 78457 Konstanz, e-mail: josef.bayer@uni-konstanz.de, phone: ++ 49 - 7531 - 88 - 4750, fax: ++ 49 - 7531 - 88 - 4759

[3] Prof. Rajkumar Roychoudhury, Emeritus Scientist, CSIR, Physics and Applied Mathematics Unit, ISI, Kolkata 108, Email: rajdaju@rediffmail.com, Cell: +919830060133

[4] Prof. Stephen Cowley, Professor, Department of Language and Communication, University of Southern Denmark, Tel. +45 6550 9171, Email: cowley@sdu.dk, Address: Sdr. Stationsvej 28, DK-4200 Slagelse, Denmark

#### **PERSONAL INFORMATION**

Date of Birth: 4<sup>th</sup> December 1974, Parent's Name: Sri Saroj Kumar Mukhopadhyay and Smt Munmun Mukhopadhyay, Language Proficiency: Bangla (Native Competence), Hindi (Mutually Intelligible), English (Reading-Writing), Esperanto (Learning)